

# Panasonic

## Charger Model BQ-CC65E

### Operating Instructions Instrucciones de Funcionamiento

### Bedienungsanleitung

### Mode d'emploi

### Istruzioni per l'uso

### Betjeningsvejledning

### Bruksanvisning

### Bruksinstrukur

### Instrukcja obsługi

### Návod k použití

### Prévádzkové pokyny

### Instrukcioni de exploitare

### Használati utasítás

### Οδηγίες χρήσης

### Instruções de Funcionamento

### Инструкция за експлоатация

### Upute za rad

### Navodila za uporabo

### Naudotājmo instrukcijas

### Eksploatacijas instrukcijas

### Bediensvoorschriften

### Kullanma talimatları

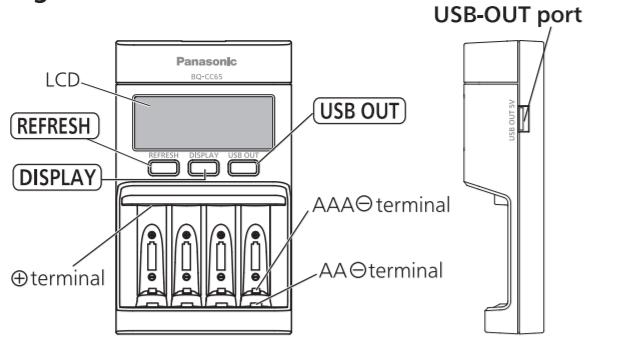
### Инструкция по эксплуатации

### Касutusjuhend

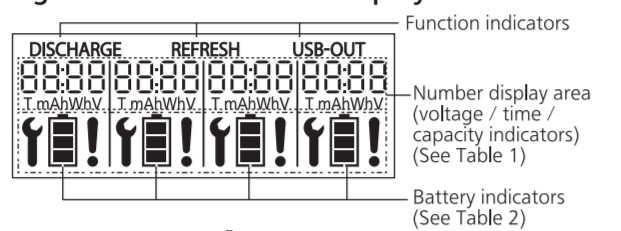
### Інструкція

### Пайдалану нұсқаулары

### Parts location Fig. 1-1



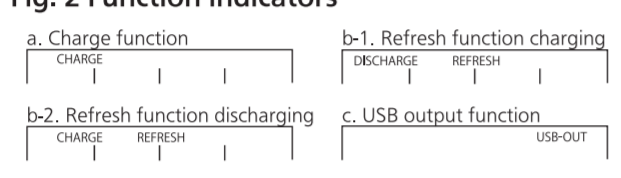
### Fig. 1-2 LCD information displays



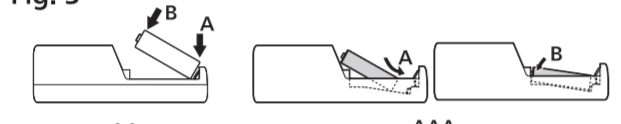
### Fig. 1-3



### Fig. 2 Function indicators

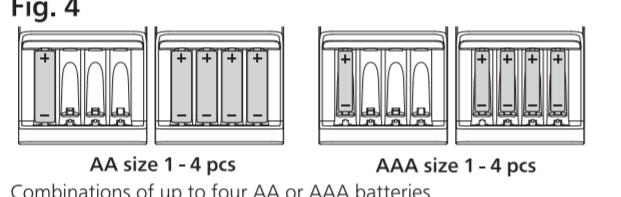


### Fig. 3

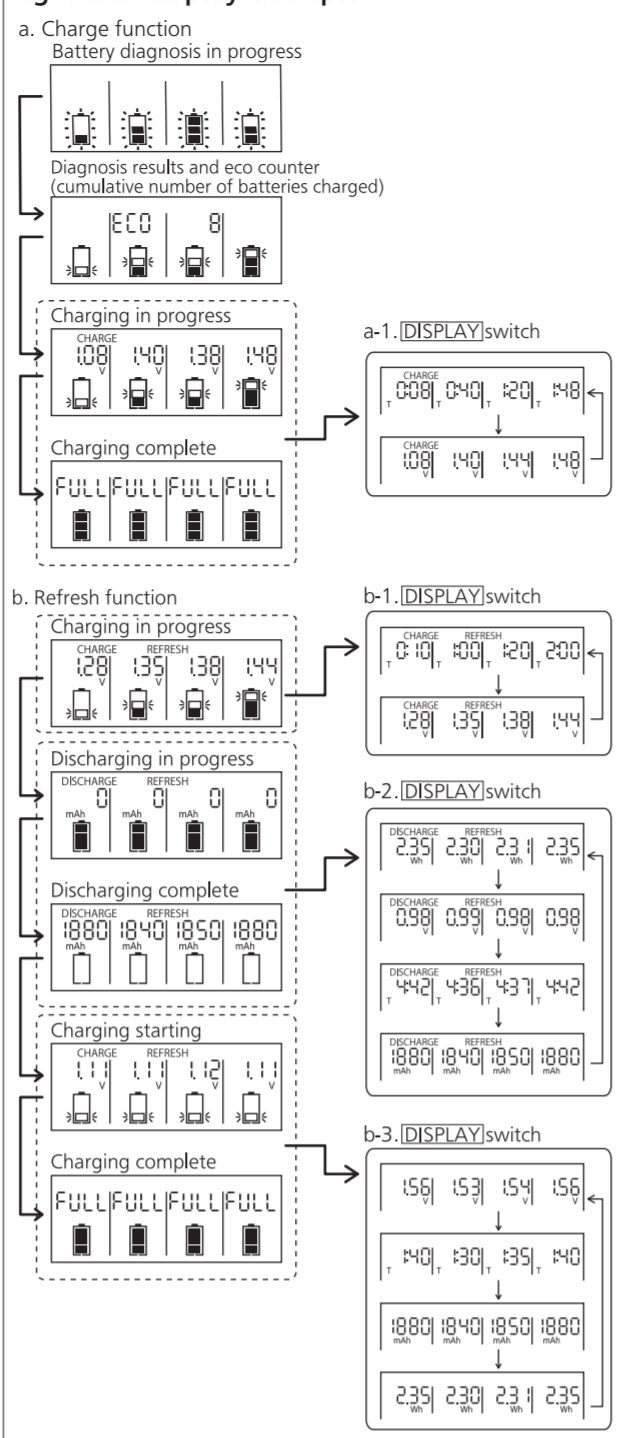


If an AA battery is inserted from the positive (+) end first, the negative (-) terminal on the charger may be damaged.

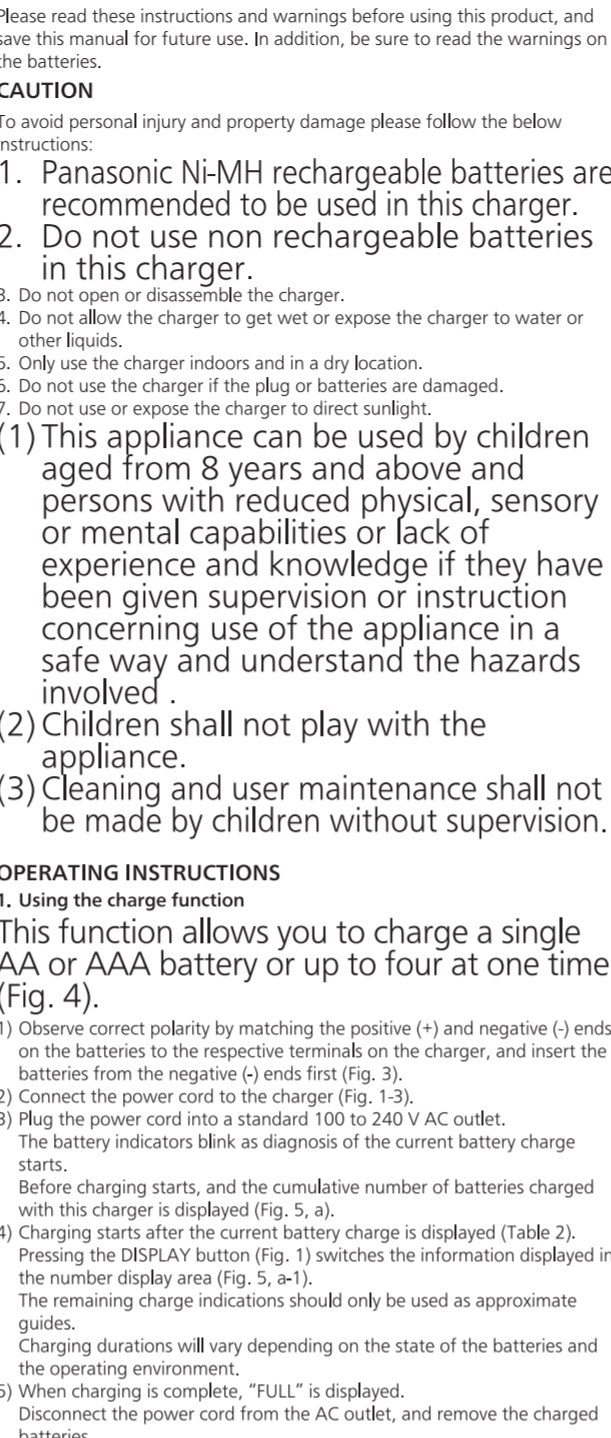
### Fig. 4



### Fig. 5 LCD display examples



### Fig. 6 LCD display examples



Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

### CAUTION

To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

- 1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.
3. Do not open or disassemble the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use the charger indoors and in a dry location.
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.
(1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
(2) Children shall not play with the appliance.
(3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### OPERATING INSTRUCTIONS

#### 1. Using the charge function

This function allows you to charge a single AA or AAA battery or up to four at one time (Fig. 4).

- 1) Observe correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) ends on the batteries to the respective terminals on the charger, and insert the batteries from the negative (-) end first (Fig. 3).
2) Connect the power cord to the charger (Fig. 1-3).
3) Plug the power cord into a standard 100 to 240 V AC outlet.
The battery indicators blink as diagnosis of the current battery charge starts.
Before charging starts, and the cumulative number of batteries charged with this charger is displayed (Fig. 5, a).

### GBR

If the battery indicators do not appear or nothing appears on the LCD:
• Check that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal.
• Check that the power cord is properly inserted.
• Check whether the battery terminals are damaged or dirty.

- 2. Using the REFRESH function (required time: Approx. 13 hours for four AA (1900 mAh to 2000 mAh) batteries)
This function reduces the memory effect and re-activates rechargeable batteries that have been unused for a long period of time.
However, repeatedly using the function when not necessary will shorten the cycle life of the batteries.
What is memory effect?
It describes the situation in which rechargeable batteries gradually lose their maximum energy capacity if they are repeatedly recharged after being only partially discharged.
1) Press the REFRESH button for about 1 second after the batteries are inserted.
This function will completely discharge the batteries before fully recharging the batteries back to their maximum energy capacity (Fig. 5, b).

- The REFRESH function will not activate if the button is pressed whilst the battery charge is being discharged or whilst the USB output is being used.
• If the REFRESH function is cancelled or the batteries are removed whilst in the process of being discharged, discharging will not resume once the batteries are reinserted.
• If additional batteries are inserted whilst discharging is in progress, the function will not operate until the next time the batteries are charged.
• The values shown for discharge capacity and voltage should only be used as approximate guides (Fig. 5, b-2).
The displayed values will vary depending on the state of the batteries and the operating environment.
• To cancel the refresh function, press the REFRESH button for about 1 second whilst the function is in progress. Charging resumes after the function is cancelled.
2) When charging is complete, "FULL" is displayed.
Disconnect the power cord from the AC outlet, and remove the charged batteries.

- 3. Using the USB output function
This function allows you to use the charger as an AC adapter. (It does not allow you to use the batteries in the charger as a power supply.)
1) Connect the charger to a standard 100 to 240 V AC outlet.
2) Connect a commercially available USB Type A cable to the USB-OUT port.
3) Press the USB OUT button to start output (Fig. 2, c).
• Charging will stop whilst the USB output is being used.
• USB output will not occur if the USB OUT button is pressed while the refresh function is in progress.
4) To cancel the USB output function, press the USB output again.
The USB output will stop, and the status prior to the USB output will return.
If you do not intend to use the charger after the USB output is finished, disconnect the power cord from the AC outlet, and remove the charged batteries.

#### 4. Viewing the eco counter (cumulative number of batteries charged)

You can view the eco counter even when batteries are not inserted.
1) Connect the charger to a standard 100 to 240 V AC outlet.
2) Press the DISPLAY button to display the cumulative number of batteries charged with this charger.
Charging durations will vary depending on the state of the batteries and the operating environment.
5) When charging is complete, "FULL" is displayed.
Disconnect the power cord from the AC outlet, and remove the charged batteries.

### MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Unplug charger from AC outlet.
• Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

### Table 1. Number display area

Table with 2 columns: V, Voltage; T, Time (duration of operation); mAh, Capacity (discharge current); Wh, Watt hour (discharge power)

The displayed values are estimates and will vary depending on the state of the batteries and the operating environment.

### Table 2. Battery indicators

Table with 2 columns: Charging, Abnormal; Discharging, Abnormal; Maintenance charging\*

\* A standby state that is entered when overly discharged batteries are charged or when abnormal temperatures occur.

### Charging time estimates under standard conditions

Table with 4 columns: Battery Size, Capacity, 1-2 pcs, 3-4 pcs. Rows for AA and AAA batteries.

### SPECIFICATIONS

Table with 2 columns: Model No., Input, Output. Specifications for BQ-CC65E.

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, PECE will repair or replace the faulty product with an equivalent charger.

The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.

Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com.

For more information about the energy efficiency of the product, please visit our website: www.panasonic-eneloop.eu/enchargers/bq-cc65-charger, and enter the model number in the search box.

### FRA

- 5) Lorsque la charge est terminée, « FULL » s'affiche. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant CA et retirer les piles rechargées.
6) Lorsque la charge est terminée, « FULL » s'affiche. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant CA et retirer les piles rechargées.
7) Lorsque la charge est terminée, « FULL » s'affiche. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant CA et retirer les piles rechargées.
8) Lorsque la charge est terminée, « FULL » s'affiche. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant CA et retirer les piles rechargées.

- 2) Utilisation du bouton REFRESH (durée requise : environ 13 heures pour quatre piles AA (de 1900 mAh à 2000 mAh))
Cette fonction réduit l'effet de mémoire et réactive les piles rechargées qui ont été inutilisées pendant une longue période.
Cependant, utiliser cette fonction de manière répétée lorsqu'elles n'est pas nécessaire réduira le cycle de vie des piles.
Qu'est-ce que l'effet de mémoire?
Il décrit la situation dans laquelle les piles rechargées perdent progressivement leur capacité d'énergie maximale si elles sont régulièrement rechargées avant d'être complètement déchargées en cours.
1) Appuyez sur le bouton REFRESH pendant une seconde environ une fois les piles insérées.
Cette fonction déchargera complètement les piles, avant de les recharger entièrement à leur capacité d'énergie maximale (Fig. 5, b).

- 3) Utilisation de la sortie USB
Cette fonction vous permet d'utiliser le chargeur comme un adaptateur CA. (Il ne vous permet pas d'utiliser les piles dans le chargeur comme une source d'alimentation.)
1) Connecter le chargeur à une prise de courant standard de 100 à 240 V CA.
2) Connecter un câble USB Type A disponible à l'alimentation à la sortie port USB-OUT.
3) Appuyez sur le bouton USB OUT pour démarrer le chargement (Fig. 2, c).
• Le chargement s'arrêtera lorsque la sortie USB est utilisée.
• La sortie USB s'arrêtera si la sortie USB est utilisée et est enfoncé pendant que la fonction de rafraîchissement est en cours.
4) Pour annuler la fonction de sortie USB, appuyez à nouveau sur le bouton USB OUT.
La sortie USB s'arrêtera, et l'état précédent sera rétabli.
Si le chargeur ne va pas être utilisé après avoir terminé le chargement par port USB, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant CA, et retirez les piles chargées.

### CONSIGNES D'UTILISATION

- 1. Utilisation de la fonction de charge
Vous pouvez afficher le compteur éco même lorsque les piles ne sont pas insérées.
1) Connecter le chargeur à une prise de courant standard de 100 à 240 V CA.
2) Appuyez sur le bouton DISPLAY pour afficher le nombre cumulé de piles chargées avec ce chargeur.
Si le chargeur ne va pas être utilisé après, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant CA.
2. Affichage du compteur éco (nombre cumulé de piles chargées)
Vous pouvez afficher le compteur éco même lorsque les piles ne sont pas insérées.
1) Connecter le chargeur à une prise de courant standard de 100 à 240 V CA.
2) Appuyez sur le bouton DISPLAY pour afficher le nombre cumulé de piles chargées avec ce chargeur.
Si le chargeur ne va pas être utilisé après, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant CA.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE
• Débrancher le chargeur de la prise de courant c.a.
• Nettoyer avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.
Tableau 1. Zone d'affichage du numéro

Table with 2 columns: V, T, mAh, Wh. Specifications for battery indicators.

### ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

- 1. Pulire il pulsante REFRESH durante il secondo tentativo di introdurre le pile. Questa funzione scaricherà por completo le pile e le attiverà nuovamente.
2. Pulire il pulsante DISPLAY durante il secondo tentativo di introdurre le pile. Questa funzione visualizzerà il numero cumulativo di batterie caricate con il caricabatterie.
3. Pulire il pulsante DISPLAY durante il secondo tentativo di introdurre le pile. Questa funzione visualizzerà il numero cumulativo di batterie caricate con il caricabatterie.

- 1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

- 1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

- 1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

- 1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

- 1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

- 1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

- 1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

- 1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

- 1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

- 1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

### ESP

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

- 3. Uso de la función de salida USB
Esta función le permite utilizar el cargador como adaptador de CA. (No le permite utilizar las pilas en el cargador como una fuente de alimentación.)
1) Conecte el cargador a una toma de corriente estándar de 100 a 240 V CA.
2) Conecte un cable USB de tipo A disponible en tiendas al puerto USB-OUT.
3) Pulse el botón USB OUT para iniciar la salida (Fig. 2, c).
• La carga se detendrá mientras se esté utilizando la salida USB.
• La salida USB se producirá si se pulsa el botón USB OUT mientras la función de actualización está en curso.
Para cancelar la función de salida USB, pulse de nuevo el botón USB OUT.
La salida USB se detendrá y se volverá al estado anterior de la salida USB.
Si no desea utilizar el cargador una vez que haya finalizado la salida USB, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente de CA y extraiga las pilas cargadas.
4. Visualizar el contador eco (número acumulado de pilas cargadas)
Puede ver el contador eco incluso cuando no estén insertadas las pilas.
1) Conecte el cargador a una toma de corriente estándar de 100 a 240 V CA.
2) Pulse el botón DISPLAY para visualizar el número acumulado de pilas cargadas con este cargador.
Si ya no desea utilizar el cargador, desconecte el cable de alimentación de la toma de CA.

- 1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- 1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- 1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- 1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- 1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- 1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- 1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- 1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- 1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- 1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Distributed by
Panasonic Energy Europe N. V. (PECE)
Brusselssteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergstr. 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BBC6CA27BYA L09175R3080

### DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

- 1. Legen Sie den Akku ein und drücken Sie die Taste REFRESH ca. 1 Sekunde lang. Diese Funktion entlädt den Akku vollständig, um ihn wieder auf seine maximale Energiekapazität aufladen zu können.
• Die REFRESH-Funktion wird nicht aktiviert, während die Ladung des Akkus gemessen wird oder während der USB-Ausgang verwendet wird.
• Die REFRESH-Funktion wird nicht durchgeführt, wenn die Entladung unterbrochen oder der Akku während der Entladung entnommen wurde.
• Nach dem Beenden der REFRESH-Funktion, wird die Aufladung fortgesetzt.
Die angezeigten Werte zur Entladekapazität und zur Spannung sind Näherungswerte (Abb. 5, b-2).
Die angezeigten Werte variieren je nach Zustand der Akkus und Betriebsumgebung.
2) Wenn der Ladevorgang beendet ist, wird „FULL“ angezeigt.
Trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose und entnehmen Sie die geladenen Akkus.
3. Verwendung der USB-Ausgangsfunktion
Diese Funktion ermöglicht die Verwendung des Ladegeräts als Netzgerät. (Sie ermöglicht keine Verwendung der in das Ladegerät eingeleiteten Akkus als Stromversorgung.)
1) Schließen Sie das Ladegerät an eine 100-240 V AC-Steckdose an.
2) Stecken Sie das handelsübliche USB-Typ-A-Kabel in den USB-OUT-Anschluss.
Drücken Sie die USB-OUT-Taste, um die USB-Ausgangsfunktion zu beginnen (Abb. 2, c).
• Es erfolgt kein Ladevorgang, während die USB-Ausgangsfunktion verwendet wird.
• Es erfolgt keine USB-Ausgangsfunktion, wenn die USB-OUT-Taste während der REFRESH-Funktion gedrückt wird.
4) Um die USB-Ausgangsfunktion zu beenden, drücken Sie erneut die USB-OUT-Taste.
Das Ladegerät wird in den Status vor der USB-Ausgangsfunktion zurückversetzt.
Wenn Sie das Ladegerät nach der USB-Ausgangsfunktion weiter verwenden möchten, trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose und entnehmen Sie die geladenen Akkus.
4. Ansicht des Eco-Zählers (Gesamtzahl der geladenen Akkus)
Sie können den Eco-Zähler auch ansehen, wenn keine Akkus eingesteckt sind.
1) Schließen Sie das Ladegerät an eine 100-240 V AC-Steckdose an.
2) Drücken Sie die DISPLAY-Taste, um die Gesamtzahl der bisher mit diesem Ladegerät aufgeladenen Akkus anzuzeigen.
Wenn Sie das Ladegerät danach nicht weiter verwenden möchten, trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose.

- 1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
(2) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

- 1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
(2) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

- 1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
(2) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

- 1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
(2) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

- 1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
(2) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

Table with 4 columns: Akkugröße, Kapazität, 1-2 Akkus, 3-4 Akkus. Rows for AA and AAA batteries.

Table with 2 columns: Modell, Eingang, Ausgang. Specifications for BQ-CC65E.

Garantie
Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs. Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch Panasonic Energy Europe N.V. repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt. Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel. Weitere Informationen sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG
• Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
• Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ruß zu entfernen.
Tabelle 1. Anzeigebereich

Table with 2 columns: V, T, mAh, Wh. Specifications for battery indicators.

Standby-Zustand des Ladegeräts, wenn tiefentladene Akkus aufgeladen werden oder wenn normale Temperaturen auftreten.

### TECHNISCHE DATEN

Table with 4 columns: Modell, Eingang, Ausgang. Specifications for BQ-CC65E.

Garantie
Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs. Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch Panasonic Energy Europe N.V. repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt. Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel. Weitere Informationen sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN
Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen
• Gehört nicht in den normalen Haushaltsmüll. Sammeltellen für elektronischen oder elektrischen Altatut nutzen!
• Vorschriftgemäße Entsorgung vermeidet negative Konsequenzen für Gesundheit sowie Umwelt und schonet wertvolle Rohstoffe.
Weitere Informationen zur Energieeffizienz des Produktes entnehmen Sie bitte unserer Website, www.panasonic-eneloop.eu/enchargers/bq-cc65-charger, indem Sie die Modellnummer in Suchmaske eingeben.

Garantie
Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs. Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch Panasonic Energy Europe N.V. repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt. Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel. Weitere Informationen sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG
• Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
• Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ruß zu entfernen.
Tabelle 1. Anzeigebereich

Table with 2 columns: V, T, mAh, Wh. Specifications for battery indicators.

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements sur les piles.
ATTENTION
Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique ou d'un incendie :
1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-MH.
2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
3. Ne pas ouvrir et démonter le chargeur.
4. Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
5. Utiliser uniquement le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.
6. Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.
7. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.
(1) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et des connaissances si elles sont surveillées ou



## DNK

Læs disse instruktioner og advaer før brug af produktet, og gem vejledningen til senere brug. Sørg også for at læse advaerelser på batterierne.

**ADVARSEL**
Undgå skade på personer eller genstande, der skyles, men ikke begrænset til risikoen for elektriske stød eller brand:

- For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonic's opladelige Ni-MH-batterier.
- Brug ikke ikke-genopladelige batterier.
- Undgå at åbne eller afmontere opladeren.
- Undgå at opladere blødt væd, eller at der trænger vand eller andre væsker ind i opladeren.
- Brug opladeren indendørs et tørt sted.
- Brug ikke opladeren, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.
- Brug ikke opladeren i direkte sollys.

- Denne apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

### BETJENINGSVEJLEDNING

#### 1. Brug af opladningsfunktion

Denne funktion lader dig oplade et enkelt AA- eller et AAA-batteri eller op til fire batterier på samme tid (Fig. 4).

- Overfaldt politet ved at sammenligne (+) og (-) på batterier med (+) og (-) på de respektive terminaler i opladeren. Hvis du ikke er sikker, se den negative (+) lade (Fig. 3).
- Stik strømledet i det almindelige stikkontakt med vekselstrøm, 100–240 V.
- Sæt strømledet til en almindelig stikkontakt med vekselstrøm, 100–240 V.
- Indtastning af batterier i opladeren, efter at de er blevet opladet i et stykke tid.
- For opladning starter, vises det samlede antal batterier opladet med denne oplader (Fig. 5, a).
- Opladningsbegynder. Efter den aktuelle opladningspladning er vist (Tabel 2).
- Et tryk på knappen DISPLAY (Fig. 1) udsletter den pålignende information.
- Talvisningsområdet (Fig. 5, a-1).
- Indikatorerne i den øvre del af kontrolpanelet kan kun bruges som tilrækmæssige vurderinger. Vurderingen af opladningsforløbet afhænger af batterienes tilstand og driftstilstand.
- Når opladning er afsluttet, vises "FULL".
- Tag strømledet ud af stikkontakten og fjern de opladede batterier.

Hvis batteridindikatorerne ikke vises eller inlet vises på LCD:

- Se efter, at batterierne er indsat korrekt og at de er helt opladede efter terminal.
- Se efter, at strømledet er korrekt indsat.
- Se efter, om batterierne er helt opladede eller beskadite.

**1.900 mAh til funktionen REFRESH (nedværdiget): Ca. 13 timer for fire AA (1900 mAh til 2000 mAh) og 4 timer for fire AAA (750 mAh til 850 mAh)**

Denne funktion reducerer hukommelseffekten og genaktiverer genopladelige batterier, som har været ude af brug længe tid.

Men gentagen brug af funktionen, når den ikke er nødvendig, vil forkekte batterienes levetidslængde.

- Hvad er hukommelseffekt:
  - diagnostikeres ikke mens USB-udgang er i brug.
  - Indikatorerne i den øvre del af kontrolpanelet kan kun bruges som tilrækmæssige vurderinger. Vurderingen af opladningsforløbet afhænger af batterienes tilstand og driftstilstand.
  - De viste værdier varierer afhængig af batterienes tilstand og driftstilstand.
  - For at annullere funktionen til at genindlæses tryk på knappen REFRESH (Fig. 1).
  - For at annullere funktionen til at genindlæses tryk på knappen REFRESH (Fig. 1).
  - Indtastning af batterier i opladeren, efter at de er blevet opladet i et stykke tid.
  - Når opladning er afsluttet, vises "FULL".
  - Tag strømledet ud af stikkontakten og fjern de opladede batterier.

- Når opladning er gennemført, vises "FULL".

Tag strømledet ud af stikkontakten og fjern de opladede batterier.

#### 3. Brug af USB-udgangsfunktion

Denne funktion lader dig bruge opladeren som en vekselstrømsadaptor. (Den lader dig oplade batterierne i opladeren som strømforsyning.)

- Tilbehøret skal være et almindelig stikkontakt med vekselstrøm, 100–240 V.
- Tilblot et almindeligt solgt USB Type-A-kabel til porten USB-OUT.
- Tryk på knappen USB OUT for at starte tilførsen (Fig. 2, c).

- Opladning stopper, mens USB-udgang bruges.
- USB-udgang fungerer ikke, hvis knappen USB OUT trykkes, mens funktionen til genopladning er på gang.
- For at annullere funktionen til USB-udgang trykkes på knappen USB OUT igen. USB-udgang stopper, og samme stus, som når der tryk på USB-udgang, genoplades.
- Undgå at åbne eller afmontere opladeren, eller at der trænger vand eller andre væsker ind i opladeren.
- Undgå at opladere indendørs et tørt sted.
- Undgå at opladere, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.

#### 4. Visning af økotalderen (samlet antal batterier opladet)

Du kan se økotalderen, selv når batterier ikke er indsat.

- Hvis du ikke har tænk på at bruge opladeren med vekselstrøm, 100–240 V.
- Tryk på knappen DISPLAY for at vise det samlede antal batterier opladet med denne oplader.
- Hvis du ikke har tænk på at bruge opladeren bagfelet, skal du frakobles strømledet fra vekselstrømsadaptoren.


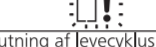
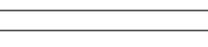




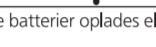


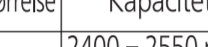
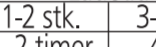
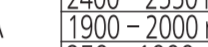

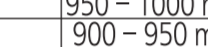

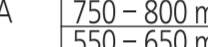

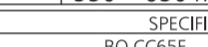
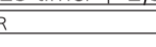
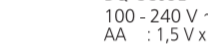
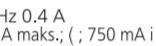

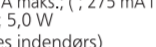




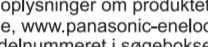
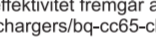
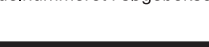

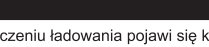

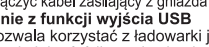
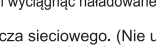
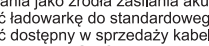

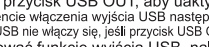
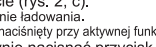
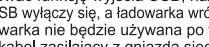
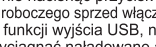
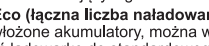
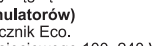
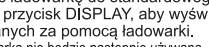
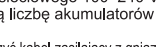


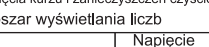

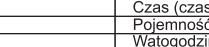
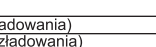
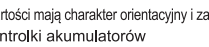
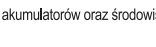



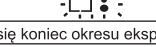
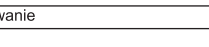



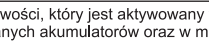
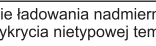
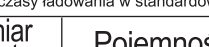
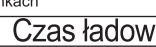


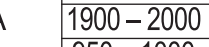
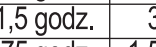
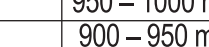
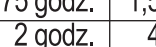
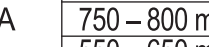
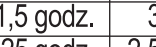
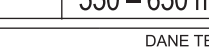
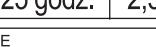
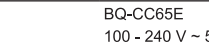


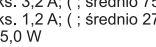
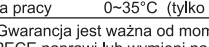
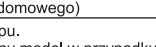
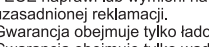
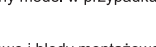
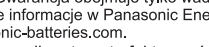
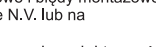

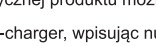


#### PLEJE, RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

• Tryk oplader ud af stikkontakten.

• Rengør med en tør klud for at fjerne snavs og smuds.

Tabel 1. Talvisningsområde	
V	Spænding
T	Tid (varighed af drift)
mAh	Kapacitet (ladningsstrømstyrke)
Wh	Wh (ladningskraft)

De viste værdier er vurderinger og varierer afhængig af batterienes tilstand og driftstilstand.

Tabel 2. Batteridindikatorer	
Oplader	Normal
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	







# Obsah je uzamčen

**Dokončete, prosím, proces objednávky.**

**Následně budete mít přístup k celému dokumentu.**



**Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:**

1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne\*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

*\*) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!